

Z M L U V A č. 37 / 13 / PN / Trnavský samosprávny kraj - Kanál

o odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou uzavretá na základe zákona č. 513/1991 Zb. - Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách v znení neskorších predpisov a zákona č. 250/2012 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach.

Článok I. Zmluvné strany:

PREVÁDZKOVATEĽ: Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s. Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

Zastúpený: v zmysle poverenia predstavenstva zo dňa 22.08.2011:

Ing. Jaroslav Kuběna, technicko-prevádzkový a investičný riaditeľ

Ing. Ivan Ščasný, riaditeľ ekonomiky, financií a obchodu

IČO: 36 252 484

IČ - DPH SK 2020172264

DIČ: 2020172264

Bankové spojenie: Prima banka Slovensko a.s. č. ú: 000000-5227136001/5600

Zapísaný: obchodný register, Okresný súd Trnava, Oddiel: Sa, Vložka č: 10263/T

(ďalej len „prevádzkovateľ“)

PRODUCENT: Trnavský samosprávny kraj, Starohájska 10, 917 01 Trnava

Zastúpený: Ing. Tibor Mikuš, PhD. predseda Trnavského samosprávneho kraja

IČO: 37 836 901

DIČ: 2021628367

Bankové spojenie: VÚB, a. s.

č. ú: 000000-2976025153/0200

Zapísaný: zriadený zákonom

(ďalej len „producent“)

Článok II. Predmet zmluvy

Prevádzkovateľ sa zaväzuje odvádzajú komunálne odpadové vody a vody z povrchového odtoku verejnou kanalizáciou. Producent sa zaväzuje vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie a zaplatiť prevádzkovateľovi stočné za plnenie podľa tejto zmluvy. Predmetom plnenia nie je odvádzanie látok, ktoré sa nepovažujú za odpadové vody, ktoré sa preto nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie. Sú to najmä obzvlášť škodlivé látky uvedené v ZOZNAME I., Prílohy č. 1 zákona 364/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov.

Článok III. Technické údaje producenta

Druh výroby (služby): **Priestory TTSK (t. č. prázdne)**

Adresa a čísla odberného miesta (pre účely fakturácie): **921 01 Piešťany, Komenského 12**

kanalizácia: **27 02 010**

zrážková voda: **27 07 150**

Článok IV. Odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou

1. Odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou je splnené vtokom odpadových vôd vypúšťaných zo zariadenia producenta do verejnej kanalizácie
2. Producent bude vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie priebežne počas celého roka v stanovených hodnotách, v množstve podľa jednotlivých zdrojov takto:

Označenie zdroja		m³/rok	m³/mesiac
a)	Verejný vodovod: (meraný meracím zariadením)	60 m³	5 m³
b)	Vlastné zdroje vody: (merané meracím zariadením)		
c)	Iné zdroje: (merané meracím zariadením)		
d)	Voda z atmosférických zrážok: (výpočtom v prílohe č.1)	3 858 m³	321 m³
e)	Vlastná spotreba (doložená technickým výpočtom)		
f)	Vypustené množstvo do verejnej kanalizácie	3 918 m³	326 m³
3.	Spôsob určenia množstva odpadových vôd:		

- **Producent je povinný zabezpečiť meranie množstva vypúšťaných odpadových vôd do verejnej kanalizácie svojím meradlom po odsúhlasení s prevádzkovateľom, v súlade s vyhl.č.210/2000 Z.z. o meradlách a metrologickej činnosti v znení neskorších predpisov, alebo**
- **množstvo odvedenej odpadovej vody je totožné s množstvom vody fakturovanej, ktoré je merané meracím zariadením – vodomerm prevádzkovateľa, alebo**
- **súčet množstva vody fakturovanej meranej vodomerm prevádzkovateľa a množstva vody použitej z vlastného vodného zdroja merané meradlom producenta sa rovná množstvu vody odkanalizovanej,**
- množstvo odpadovej vody z povrchového odtoku, ktoré sa nemeria meradlom je stanovené v zmysle Postupu výpočtu množstva odpadových vôd z povrchového odtoku do verejnej kanalizácie, ktorý uvádza zákon 397/2003 Z. z.
- v prípade, že meracie zariadenie producenta odpadových vôd nie je v prevádzke, použije sa na stanovenie množstva odvedených odpadových vôd iný vhodný spôsob napr. technický prepočet.

4. Ak by mal producent viac prípojok, uvedie ich na osobitnej prílohe, ktorá bude súčasťou tejto zmluvy.

5. **Limitné hodnoty znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách:**

	Neprekročiteľné max. hodnoty: (mg/l)	(t/rok)
BSK ₅	400	0,024
CHSK	800	0,048
Nerozpustné látky	300	0,018
Rozpustné látky	800	0,048
N-NH ₄	30	0,002
P – celkový	3	0,0002
PH	6,5 – 8,5	

Teplota vypúšťaných odpadových vôd môže byť v mieste vtoku do verejnej kanalizácie najviac 40 °C.

Článok V. Spôsob kontroly kvality vypúšťaných odpadových vôd

Miesto odberu vzorky: **Posledná revízna šachta na kanalizačnej prípojke producenta pred vtokom OV do verejnej kanalizácie**

Názov ulice: **Komenského 12**

Šachta č.: **Revízna šachta č. 1. – ktorú producent označí červenou farbou**

Druh vzorky: **Bodová** (v zmysle STN EN ISO 5667-10) Slúži na posúdenie kvality odpadových vôd producenta s maximálnymi a neprekročiteľnými limitmi podľa čl. IV. bodu 5. tejto zmluvy.

1. Prevádzkovateľ má právo v ktoromkoľvek čase vykonať odber vzorky odpadovej vody vypúšťanej producentom do verejnej kanalizácie a to v mieste odberu vzorky určenom v tejto zmluve.
2. Producent má povinnosť umožniť prevádzkovateľovi verejnej kanalizácie v ktoromkoľvek čase vykonať odber vzorky odpadovej vody vypúšťanej do verejnej kanalizácie a to v mieste odberu vzorky určenom v tejto zmluve. Producent má právo zúčastniť sa vykonávanej kontroly. Producent má právo na odber jednej, alebo viac vzoriek z odberu do vlastných vzorkovník, prevádzkovateľ odoberie vzorky, ktoré riadne označené a zabezpečené odovzdá producentovi. O odbere vzoriek sa spíše záznam, v ktorom bude

okrem iného dohodnuté, ktoré laboratórium, v súlade s nariadením vlády SR 269/2010 Z.z., vykoná kontrolný rozbor.

3. V prípade, že producent svoje právo zúčastniť sa kontroly nevyužije, alebo sa kontroly odmietne zúčastniť, prevádzkovateľ vykoná odber vzorky aj bez účasti producenta. Na prípadné námietky producenta voči výsledkom kontroly z titulu neúčasti pri odbere vzorky sa neprihliada. Má sa za to, že kontrola bola vykonaná dohodnutým spôsobom a producent plne akceptuje výsledky kontroly vykonanej prevádzkovateľom.

Článok VI. Cena a platobné podmienky

1. Cena za odvádzanie odpadových vôd a ich čistenie je určená Úradom pre reguláciu sieťových odvetví na príslušné obdobie.
2. Odvádzanie odpadových vôd uskutočnené podľa tejto zmluvy bude fakturované producentovi za obdobie: **mesačne (zrážková voda štvrt'rok).**
3. Podkladom pre zaplatenie ceny je faktúra vystavená prevádzkovateľom. Producent sa zaväzuje včas uhradiť svoje záväzky vyplývajúce zo zdaniteľného plnenia v zmysle doby splatnosti uvedenej na faktúre. Splatnosť faktúry je 30 dní od jej doručenia odberateľovi.

Článok VII. Prerušenie, alebo obmedzenie odvádzania odpadovej vody verejnou kanalizáciou

1. Prevádzkovateľ môže prerušiť alebo obmedziť odvádzanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie z dôvodov uvedených v § 32 zákona 442/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov.

Článok VIII. Povinnosti zmluvných partnerov

1. Povinnosti na strane producenta sú najmä:
 - a) producent bez zbytočného odkladu oznámi prevádzkovateľovi skutočnosť, že zariadenie na meranie množstva odpadovej vody, alebo pre stanovenie množstva odpadovej vody je poškodené,
 - b) producent umožní dodávateľovi riadny odber kontrolnej vzorky odpadovej vody,
 - c) producent nesmie budovať ďalšie prípojky neuvedené v tejto zmluve
 - d) producent v určenej lehote musí splniť požiadavky prevádzkovateľa, ktoré vyplývajú z príslušných právnych predpisov (najmä zákona č. 442/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov),
 - e) Producent má povinnosť chrániť meracie zariadenie pred poškodením a má povinnosť bez zbytočného odkladu oznámiť prevádzkovateľovi všetky poškodenia meracích zariadení používaných ako fakturačné meradlá. Producent nesmie odpájať od zdroja energie tie meracie zariadenia, ktoré pre správnosť merania vyžadujú prívod energie. Prípadne oznámi, kedy a po akú dobu bolo toto zariadenie bez elektrického prúdu.
 - f) producent riadne ohlásí prevádzkovateľovi všetky zmeny týkajúce sa predmetu a obsahu tejto zmluvy vrátane ukončenia odvádzania odpadových vôd,
 - g) omeškanie úhrady faktúry o viac ako 30 dní po lehote splatnosti sa považuje za porušenie povinností producenta,
 - h) producent nesmie do verejnej kanalizácie vypúšťať látky, ktoré má podľa osobitných predpisov odstrániť z odpadovej vody pred jej vypustením do verejnej kanalizácie, viď článok II. tejto zmluvy.
2. Porušenie zmluvných povinností podľa článku VIII. bodu 1 písm. f), g) sa považuje za podstatné porušenie zmluvy s právom prevádzkovateľa od zmluvy okamžite odstúpiť. Svoje právo musí prevádzkovateľ využiť do 30 dní odvtedy, po tom ako sa o porušení

zmluvy dozvedel. Ak nevyužije svoje právo na okamžité odstúpenie od zmluvy, môže odstúpiť od zmluvy podľa nasledujúceho bodu 3.

3. Pri porušení zmluvných povinností podľa bodu 1. má prevádzkovateľ právo odstúpiť od zmluvy, ak producent ani v dodatočne určenej lehote na splnenie povinnosti, alebo ukončenie činnosti v rozpore s touto zmluvou, tieto nesplní. V oznámení o určení dodatočnej lehoty prevádzkovateľ upozorní producenta na možnosť odstúpenia od zmluvy.
4. V prípade porušenia povinnosti podľa bodu 1. písm. g), má okrem toho prevádzkovateľ právo prerušiť odvádzane odpadovej vody od producenta. Náklady na obnovenie dodávky vody znáša odberateľ. Tým nie je dotknuté právo dodávateľa na zmluvnú pokutu.
5. Povinnosti na strane prevádzkovateľa sú najmä:
 - a) plniť predmet tejto zmluvy,
 - b) fakturovať odvádzanie odpadovej vody podľa nameraných hodnôt fakturačným meradlom, ak to nie je možné, využiť ďalšie náhradné spôsoby určenie spotreby (technickým prepočtom, porovnaním s produkciou odpadových vôd v uplynulom období a pod.)
 - c) riešiť všetky oprávnené reklamácie spojené s plnením predmetu tejto zmluvy, hlavne množstvom fakturovanej odpadovej vody, ceny a pod.

Článok IX. Osobitné ustanovenia

Nakoľko producent odvádzal odpadové vody verejnou kanalizáciou už v termíne od 1.3.2013, zmluvné strany sa týmto dohodli, že producent uhradí cenu za odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou za obdobie od 1. 3. 2013 do nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, do 21 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy na základe prevádzkovateľom vystavenej faktúry. Cena za odvádzanie odpadových vôd za obdobie od 1.3.2013 do nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy bude stanovená Úradom pre reguláciu sieťových odvetví.

Zmluvné strany týmto prehlasujú, že za obdobie od 1.3.2013 do podpisu tejto zmluvy nenastal prípad podľa článku X. tejto zmluvy.

Článok X. Sankcie za porušenie zmluvných povinností

1. Ak producent poruší zmluvné povinnosti podľa čl. VIII., bod 1., písm. a), b), d), e), f), má prevádzkovateľ právo vystaviť producentovi zmluvnú pokutu až do výšky 1 660,- € za každý zistený prípad porušenia zvlášť.
2. Ak producent bude v omeškaní s úhradou faktúr, má prevádzkovateľ právo vystaviť producentovi poplatok z omeškania vypočítaný za každý deň omeškania v zmysle znenia Obchodného zákonníka.
3. Ak producent poruší zmluvné povinnosti podľa čl. VIII., bod .1, písm. c), má prevádzkovateľ právo vystaviť producentovi zmluvnú pokutu až do výšky 3 320,- €.
4. Na konečnú výšku sankcie, ktorá je stanovená ako variabilná, má o. i. vplyv aj platobná disciplína producenta.

Článok XI. Úhrada za zvýšené znečistenie odpadových vôd

1. **Ak producent odvedie do verejnej kanalizácie odpadové vody vo vyššej maximálnej koncentračnej hodnote znečistenia, ako bolo v zmluve dohodnuté, producent zaplatí prevádzkovateľovi, okrem riadneho stočného, aj úhradu za zvýšené znečistenie vypočítanú nasledovne :**

$$(((\frac{\text{skutočne zistená koncentrácia}}{\text{povolená koncentrácia}} \times 100) - 100) \times 0,05) \times \text{objem odkanalizovanej vody za obdobie}) \times \text{cena stočného}$$

Úhrada sa vypočíta za čas, počas ktorého k prekročeniu došlo. Ak tento nemožno presne určiť, pre výpočet úhrady sa počíta doba 10 dní. Ak sa pri odbere vzorky zistí prekročenie BSK5 a CHSK zároveň, úhrada sa vypočíta len z jedného ukazovateľa a to z toho, kde bolo zistené vyššie % prekročenia.

2. Za odvádzanie odpadových vôd vo vyššej ročnej bilančnej hodnote znečistenia v ukazovateľoch BSK5 prevádzkovateľ bude producentovi účtovať zvýšené náklady, ktoré prevádzkovateľovi z tohto titulu vznikli. Producent sa zaväzuje tieto náklady zaplatiť.

Článok XII. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je uzavretá na dobu neurčitú, účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle producenta v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
2. Túto zmluvu sú obidve strany oprávnené jednostranne vypovedať písomne.
3. Výpovedná lehota je 30 dní a začína plynúť dňom doručenia výpovede. Uplynutím lehoty sa zároveň skončí dodávka služieb spojením s odvádzaním odpadových vôd a producent musí na svoje náklady vykonať také opatrenia, aby nemohli odpadové vody naďalej vtekať do verejnej kanalizácie.
3. Na právne vzťahy, osobitne neupravené touto zmluvou, sa vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka a zákona č. 442/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov.
4. Zmena zmluvy vznikne len na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku. Dodatok sa spracuje v troch vyhotoveniach.
5. Zmluva je vypracovaná v troch rovnopisoch.

Článok XII. prílohy zmluvy:

- a) Kópia listu vlastníctva
- b) Kópia katastrálnej mapy
- c) Kópia osvedčenia o pridelení DIČ
- d) Zápis z obhliadky dažďových vôd zvedených do VK
- e) Vyplnená žiadosť o uzatvorenie zmluvy

V Piešťanoch, dňa: **06.05.2013**

V Piešťanoch, dňa: 19.6.2013

Za prevádzkovateľa:

Za producenta:

V. r.
Ing. Jaroslav Kuběna
technicko-prevádzkový a investičný riaditeľ

V. r.
Ing. Ivan Ščasný
riaditeľ ekonomiky, financií a obchodu

V. r.
Ing. Tibor Mikuš, PhD.
predseda Trnavského samosprávneho kraja

Výpočet množstva vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie č. odberného miesta: 27 07 150

Množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie sa pre jednotlivé druhy plôch tvoriacich nehnuteľnosť vypočíta podľa vzorca $Q = H_z \cdot S \cdot \Psi$, kde

Q - množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie

H_z - dlhodobý zrážkový úhrn pre danú lokalitu podľa údajov SHMÚ, ktorý predstavuje úhrn zrážok za obdobie predchádzajúcich piatich rokov a aktualizovať sa bude **raz za tri roky a bude vyznačený pri zmene ročného množstva na každej faktúre zrážkovej vody producenta**

S - veľkosť príslušnej plochy, z ktorej vody z povrchového odtoku odtekajú do verejnej kanalizácie

Ψ – súčiniteľ odtoku stanovený v závislosti od charakteru povrchu plochy

Výpočet množstva vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie pre konkrétnu nehnuteľnosť sa uvedie do formulára.

Názov -meno prevádzkovateľa verejnej kanalizácie: TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a.s.			
Adresa prevádzkovateľa verejnej kanalizácie: Priemyselná 10, 921 79 PIEŠŤANY			
Spoplatňované obdobie: ŠTVRTROK			
Názov – (meno a priezvisko) producenta: TTSK, Starohájska 10, 917 01 Trnava			
Identifikácia nehnuteľnosti: 921 01 Piešťany, Komenského 12			
Druh povrchu (kategória)	Plocha S v (m ²)	Súčiniteľ odtoku Ψ	Redukovaná plocha $S_r = S \cdot \Psi$ (m ²)
1	2	3	4
A	6 892 m²	0,9	$S_{rA} = 6 203 \text{ m}^2$
B	m²	0,4	$S_{rB} = \text{m}^2$
C	m³	0,05	$S_{rC} = \text{m}^2$
Súčet redukovaných plôch ΣS_r v (m ²) : 6 203 m²			
Dlhodobý úhrn zrážok H_z v mm za rok: 622 - Piešťany			
Množstvo vôd z povrchového odtoku $\Sigma S_r \cdot H_z \cdot 10^{-3}$ v (m ³ za rok): 3 858 m³/rok			
Poznámka: Údaje uvedené v tomto výpočte sú aktuálne v čase uzatvorenia zmluvy			

Vysvetlivky k formuláru:

- V stĺpci 1 sa uvedie druh povrchu plôch zaradený podľa príslušnej kategórie nasledovne
 - kategória A – zastavané plochy a málo priepustné spevnené plochy (strechy, betónové, asfaltové povrchy a pod.), súčiniteľ odtoku - 0,9
 - kat. B – čiastočne priepustné spevnené plochy (dlažby s vyspárovaním pieskom, štrkom a pod.) – súčiniteľ odtoku – 0,4
 - kat. C – dobre priepustné plochy pokryté vegetáciou (trávniky, záhrady a pod.) – súčiniteľ odtoku 0,05
- Údaje predloží producent.
- V stĺpci 2 sa uvedie rozloha plôch zodpovedajúcich druhu povrchu, údaje predloží producent
- Dlhodobý úhrn zrážok H_z podľa údajov SHMÚ pre danú lokalitu, poskytne vlastník verejnej kanalizácie alebo prevádzkovateľ verejnej kanalizácie
- V prípadoch, keď do verejnej kanalizácie nie sú odvádzané vody z povrchového odtoku z celej plochy nehnuteľnosti, producent v poznámke uvedie akým spôsobom s nimi nakladá. Na požiadanie vlastníka verejnej kanalizácie, alebo prevádzkovateľa verejnej kanalizácie preukáže aj spôsob nakladania
- 5. Správnosť uvedených údajov a súhlas s nimi potvrdí producent svojím podpisom**
- Producent poskytne údaje podľa bodov 1,2 a 4 vlastníkovi, alebo prevádzkovateľovi verejnej kanalizácie do 30 dní po obdržaní vyžiadania. V opačnom prípade prevádzkovateľ verejnej kanalizácie celkovú plochu nehnuteľnosti stanoví odhadom a plochu zaradi do kategórie A.

V Piešťanoch dňa: **06.05.2013**

V ...Trnave dňa: .19.6.2013.

Za prevádzkovateľa:

Za producenta:

v. r.

Ing. Jaroslav Kuběna
technicko-prevádzkový a investičný riaditeľ

v. r.

Ing. Ivan Ščasný
riaditeľ ekonomiky, financií a obchodu

v. r.

Ing. Tibor Mikuš, PhD.
predseda Trnavského samosprávneho kraja